

INFORME DE ENSAYO Nº L/0045853- 3

TEST REPORT No // RAPPORT D'ESSAI Nº

HOJA: 1

PAGE // FEUILLE

SOLICITANTE

APPLICANT // PÉTITIONNAIRE

VONDOM, S.L.U**Att. D. Jordi Francés
AVDA. DE VALENCIA, 3
46891-PALOMAR (VALENCIA)****FECHA DE RECEPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S:**

DATE OF RECEIPT OF TEST SAMPLES/DATE DE RECEPTION DES ÉCHANTILLONS

- 17/01/2014

FECHA/S DE REALIZACIÓN DEL ENSAYO:

DATE OF PERFORMANCE OF TESTS // DATE DE RÉALISATION DE L'ESSAI

* Inicio // Start // Dèbut : * Fin // End // Fin :

24/01/2014

14/02/2014

ENSAYO:

Análisis según // According to // Selon

TEST // ESSAI

Evaluación de los requisitos mecánicos y físicos de sillas para niños según PN-282 "Procedimiento interno del laboratorio de AIJU para la evaluación de los requisitos específicos de seguridad, indicados en la Decisión de la Comisión de 7 de Marzo de 2013 sobre requisitos de seguridad que deben establecer las normas europeas en relación con determinados asientos para niños con arreglo a la Directiva 2001/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, relativa a la seguridad general de los productos. (2013/121/UE) // Evaluation of the mechanical and physical requirements of child seats according PN-282 "Internal procedure of the laboratory of AIJU for evaluation of specific safety requirements indicated in the Commission Decision of 7 March 2013 on safety requirements to be met by European standards for certain seats for children pursuant to Directive 2001/95/CE of the European Parliament and of the Council on general product safety. (2013/121/UE)"

aplicadas a las referencias indicadas a continuación // applied to the following references mentioned immediately after
// aux références mentionnées ensuite.

DESCRIPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S ENVIADA/S Y REFERENCIADA/S POR EL SOLICITANTE (ver Anexo I si procede):

DESCRIPTION OF THE SAMPLE/S SENT TO US AND ACCOUNTED BY THE APPLICANT (see appendix I when appropriate) // DESCRIPTION DES ÉCHANTILLON/S ENVOYÉ/S ET RÉFÉRENCIÉ/S PAR LE SOLICITANT (voir annexe I quan si nécessaire)

61005 ROULETTE LITTLE (Plum, Navy, Khaki, Taupé, Ecu, Beige, Ice, Pistacho, Anthracite, Steel, Bronze, Black, White).

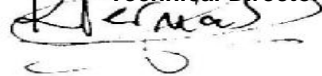
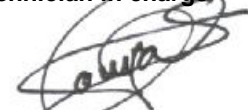
CONCLUSIONES:

CONCLUSIONS

La/s muestra/s ensayada/s cumple/n los requisitos indicado/s a continuación // The tested samples satisfy the requirements
// Les échantillons testés satisfiaient les exigences:

El producto cumple con los requisitos de seguridad mecánicos y físicos de la Decisión *, cuando se analiza bajo las condiciones de ensayo descritas en el procedimiento interno de AIJU PN-282 'Procedimiento interno del laboratorio de AIJU' // The product meets the requirements of mechanical and physical safety on Decision *, when it is analysed under the test conditions described in the internal procedure of AIJU PN-282 'Internal laboratory procedure of AIJU'

*Decisión de la Comisión de 7 de Marzo de 2013 sobre requisitos de seguridad que deben establecer las normas europeas en relación con determinados asientos para niños con arreglo a la Directiva 2001/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, relativa a la seguridad general de los productos. (2013/121/UE)" // Commission Decision of 7 March 2013 on safety requirements to be met by European standards for certain seats for children pursuant to Directive 2001/95/CE of the European Parliament and of the Council on general product safety. (2013/121/UE)"

P.O. **Directora Técnica //**
Technical Director**Karina Pernías****El responsable del ensayo //**
Technician in charge**Sonia Pinteño****FECHA DE EMISIÓN DEL INFORME: 17/02/2014**

DATE OF REPORT // DATE D'EMISSION DU RAPPORT

ESTE INFORME CONSTA DE

THIS REPORT HAS / CE RAPPORT COMPORTE

8**HOJAS**

PAGES // FEUILLES

RESULTADOS DE LOS ENSAYOS SEGUN

 RESULTS OF THE TESTS ACCORDING TO //
 RÉSULTATS DES ESSAIS SELON

Evaluación de los requisitos mecánicos y físicos de sillas para niños según PN-282 "Procedimiento interno del laboratorio de AIJU para la evaluación de los requisitos específicos de seguridad, indicados en la Decisión de la Comisión de 7 de Marzo de 2013 sobre requisitos de seguridad que deben establecer las normas europeas en relación con determinados asientos para niños con arreglo a la Directiva 2001/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, relativa a la seguridad general de los productos. (2013/121/UE) // Evaluation of the mechanical and physical requirements of child seats according PN-282 "Internal procedure of the laboratory of AIJU for evaluation of specific safety requirements indicated in the Commission Decision of 7 March 2013 on safety requirements to be met by European standards for certain seats for children pursuant to Directive 2001/95/CE of the European Parliament and of the Council on general product safety. (2013/121/UE)"

(aplicados sobre la ref.) 61005 ROULETTE LITTLE (Plum, Navy, Khaki, Taupé, Ecru, Beige, Ice, Pistacho,

(applied to the following items) Anthracite, Steel, Bronze, Black, White).

(appliqués aux échantillons)

PÁRRAFO PARAGRAPH PARAGRAPHE	REQUISITOS REQUIREMENTS EXIGENCES	RESULTADOS RESULTS RÉSULTATS
1	REQUISITOS ESPECÍFICOS DE SEGURIDAD SPECIFIC SAFETY REQUIREMENTS	C
1.1	PELIGRO DE ATRAPAMIENTO EN HUECOS Y ABERTURAS ENTRAPMENT HAZARDS FROM GAPS AND OPENINGS	C
1.1.1	Atrapamiento de dedos Entrapment of fingers	C
1.1.2	Atrapamiento de miembros Entrapment of limbs	C
1.1.3	Atrapamiento de pies Entrapment of feet	C
1.1.4	Atrapamiento de cabeza Entrapment of head	C
1.2	PELIGRO QUE REPRESENTAN LAS PARTES MÓVILES HAZARDS ASSOCIATED WITH MOVING PARTS	C
1.2.1	Puntos de corte y compresión Shear and compression points	C
1.4	PELIGRO DE CAÍDA Y ESTABILIDAD STABILITY AND FALLING HAZARDS	C
1.4.1	Ensayo de vuelco de la EN 71-1 Tip over test EN 71-1	C
1.5	PELIGRO DE ATRAGANTAMIENTO E INGESTION CHOCKING AND INGESTION HAZARDS	C
1.5.1	Piezas pequeñas EN 71-1 Small parts EN 71-1	C
1.6	PELIGRO DE ASFIXIA SUFFOCATIONS HAZARDS	C
1.6.1	Ensayos calcomanías y embalajes CEN/TR 13387 Test methods for plastics decals and sheeting CEN/TR 13387	C

1.7	SUPERFICIES SURFACES	C
1.7.1	Inspección visual Visual inspection	C
1.8	BORDES PELIGROSOS HAZARDOUS EDGES	C
1.8.1	Ensayo bordes EN 71-1 Test methods edges EN 71-1	C
1.9	INTEGRIDAD ESTRUCTURAL STRUCTURAL INTEGRITY	C
1.9.1	Resistencia estática Static strength	C
1.9.2	Resistencia dinámica Dynamic strength	C
2	REQUISITOS GENERALES DE SEGURIDAD GENERAL SAFETY REQUIREMENTS	C
2.1	EMBALAJE PACKAGING	C
2.1.1	Las bolsas hechas de plástico flexible que se utilicen para embalaje y que tengan un perímetro de apertura más grande que la circunferencia de la cabeza de un niño, no deberán presentar ningún riesgo de asfixia para el niño. Está prohibida la utilización de cordones y cuerdas para cerrar estos embalajes, o para cerrar embalajes autoadhesivos (como en el caso de embalajes de película de plástico adhesiva). Bags made of flexible plastics that are used for packaging, and that have an opening perimeter larger than the circumference of a child's head, must not put the child at risk of suffocation. The use of drawstrings or cords to close such packaging, or to close self-adhesive packaging (e.g. 'cling-film' type packaging) is prohibited.	C
2.1.2	El embalaje que contiene los productos no deberá presentar ningún riesgo de asfixia debido a una obstrucción de la boca y la nariz. Con este fin, cuando no sea incompatible con la protección contra la humedad, los embalajes de plástico deberán estar perforados. The packaging that contains the products must not present a risk of suffocation caused by an obstruction of the mouth and nose. To this end, when not incompatible with moisture exclusion, plastic packaging should be perforated.	C
2.1.2.1	Apdo.4.3 de la EN 71-1 'Láminas de plásticos flexibles' Clause 4.3 of EN 71-1 'Flexible plastic sheeting'	C
2.1.3	Las bolsas deberán estar claramente marcadas con la advertencia siguiente, o una equivalente: «¡ADVERTENCIA! Mantener el embalaje fuera del alcance de los niños para evitar que se asfixien». También deberán llevar un símbolo, o un diagrama, claro y de gran tamaño, que indique la existencia de un posible peligro. Bags must be conspicuously marked with the following warning or an equivalent warning: "WARNING! Keep packaging away from children to prevent them from suffocating". They must also bear a large, clear symbol or diagram indicating that there is a potential hazard.	C
2.2	IDENTIFICACIÓN DEL FABRICANTE Y EL IMPORTADOR IDENTIFICATION OF THE MANUFACTURER AND IMPORTER	C

2.2.1	<p>Los fabricantes deberán indicar su nombre, su nombre comercial registrado o marca comercial registrada y su dirección de contacto en el producto o, cuando no sea posible, en su envase o en un documento que lo acompañe. La dirección deberá indicar un punto único en el que pueda contactarse con el fabricante.</p> <p>Manufacturers must indicate their name, registered trade name or registered trade mark and the address at which they can be contacted on the product or, when that is not possible, on its packaging or in a document accompanying the product. The address must indicate a single point at which the manufacturer can be contacted.</p>	C
2.2.2	<p>Los importadores deberán indicar su nombre, su nombre comercial registrado o marca comercial registrada y su dirección de contacto en el producto o, cuando no sea posible, en su envase o en un documento que lo acompañe.</p> <p>Importers must indicate their name, registered trade name or registered trade mark and the address at which they can be contacted on the product or, when that is not possible, on its packaging or in a document accompanying the product.</p>	C
3	<p>INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD</p> <p>SAFETY INFORMATION</p>	C
3.1	<p>En las advertencias y las instrucciones de uso deberá indicarse a los padres o los cuidadores que las sillas para niños situadas bajo una ventan podrían ser utilizadas como escalón por un niño, que podría caerse por la ventana</p> <p>Warnings and instructions for use must indicate to the parents or carers that children's chairs located under a window could be used as a step by the child and cause the child to fall out of the window.</p>	C
3.2	<p>La información sobre seguridad deberá presentarse en el idioma o los idiomas del país en el que se ofrece la silla para niños a la venta al detalle así como en pictogramas autoexplicativos. Todas las marcas deberán seguir siendo legibles y cualquier etiqueta utilizada para el marcado no deberá desprenderse con facilidad</p> <p>Safety information must be given in writing in the language(s) of the country in which the childre's chair is offered for retail sale and in self-explanatory pictograms. All markings must remain legible and any label used for the markings must not come off easily.</p>	C

C: cumple // accepted // accepté
**** ver conclusiones // see conclusions
// voir conclusions**
NC: no cumple // not accepted // ne pas accepté
*** notas // remarks // remarques**

ANEXO 1 // APPENDIX 1 // ANNEXE 1



61005 ROULETTE LITTLE (Plum, Navy, Khaki, Taupé, Ecrú, Beige, Ice, Pistacho, Anthracite, Steel, Bronze, Black, White).



61005 ROULETTE LITTLE (Plum, Navy, Khaki, Taupé, Ecrú, Beige, Ice, Pistacho, Anthracite, Steel, Bronze, Black, White).

ANEXO 1 // APPENDIX 1 // ANNEXE 1



61005 ROULETTE LITTLE (Plum, Navy, Khaki, Taupé, Ecrú, Beige, Ice, Pistacho, Anthracite, Steel, Bronze, Black, White).

PRESCRIPCIONES // PRESCRIPTIONS // PRESCRIPTIONS

1. AIJU responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados consignados en el informe y referido exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que quedan en su poder, limitando a estos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.

// AIJU is only responsible for the results achieved according to the test methods shown in the report and referred exclusively to the described materials or samples, which will remain in this centre. So the professional and legal responsibility of AIJU is limited to this results. Unless mentioned, the samples have been selected and sent by the applicant.

// AIJU répondra uniquement des résultats sur les méthodes d'essais employées consignés dans ce rapport et référés exclusivement aux matériaux ou échantillons indiqués et que restent à nous, en limitant à ceux-ci la responsabilité professionnelle et juridique du centre. Sauf que le contraire soit dit, les échantillons ont été librement choisis et envoyés par le sollicitant.

2. El presente informe no puede ser reproducido parcialmente sin la aprobación escrita de AIJU

// This report has not to be reproduced partially without the written approval of AIJU

// Le présent rapport ne peut pas être reproduit partiellement sans le consentement écrit de l'AIJU.

3. Los materiales o muestras sobre los que se realicen los ensayos se conservarán en el Centro durante el mes posterior a la emisión del informe, procediéndose posteriormente a su destrucción, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseara efectuar el solicitante, se deberá ejercitar en el indicado plazo

// The tested materials or samples will be retained in AIJU for the next month after the issue of the report, and then they will be destroyed; so that any verifications or complaints have to be requested within this period

// Les matériaux ou échantillons qu'on a testé resteront au centre pendant le mois après l'émission du rapport, et par la suite on les détruira. Par conséquent, toute vérification ou réclamation désirée par le sollicitant devra être exercée dans le délai indiqué.

4. Por referirse precisamente a los materiales o muestras, las indicaciones consignadas en el informe no tienen carácter de garantía para la marca comercial del solicitante

// The information shown in this report do not express any guarantee to the trade-mark of the applicant, since they refer only to the tested materials or samples

// Puisque les indications consignées dans le rapport se réfèrent uniquement aux matériaux ou échantillons, elles n'ont pas la condition de garantie pour la marque commerciale du sollicitant.

5. Este Instituto no se hace responsable en ningún caso de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento, cuya reproducción total o parcial, con fines de publicidad y sin la autorización de AIJU está totalmente prohibida

// This Institute is not responsible for the misinterpretation or undue use of this document, which total or partial reproduction without the authorisation of AIJU is forbidden, even with an advertising purpose

// Cet Institut n'est pas responsable de l'interprétation ou l'usage indu que puisse être fait de ce document, dont la reproduction totale ou partielle avec le but de publicité et sans le consentement de l'AIJU est totalement interdite.

6. Con el fin de mejorar la atención al cliente, AIJU pone a su disposición un servicio de atención de reclamaciones

// With the aim of improving the customers service, AIJU makes available a service of complaints attention

// Afin d'améliorer l'attention aux clients, AIJU a mis à votre disposition un service d'attention de réclamations.

7. La/s incertidumbre/s de la/s medida/s indicada/s en el presente informe de ensayo se encuentra/n a disposición del cliente.

// The uncertainties of the measurements indicated in this test report are at the client's disposal.

// Les incertitudes des mesures indiquées à ce rapport d'essai sont à la disposition du client.

8. El original del presente informe se mantiene archivado en el servidor del laboratorio de AIJU. El informe firmado electrónicamente en soporte digital se considera un documento original así como las copias electrónicas del mismo. Su impresión en papel no se considera un original, sino una simple copia con la misma validez de una fotocopia.

// The original report is kept filed in AIJU's Laboratory Server. The report digitally signed is considered an original document and also the digital copies of it. Its printout in paper is not considered as an original, but a simple copie with the same validity of a photocopie.

// Le rapport original est classé dans le Serveur du Laboratoire d'AIJU. Le rapport signé électroniquement en support digital est considéré un document original, et aussi ses copies électroniques. Sa impression en papier n'est pas considérée un original, mais un copie simple avec la même validité d'une photocopie.

PRESCRIPCIONES // PRESCRIPTIONS // PRESCRIPTIONS

9. Los resultados expresados en el presente informe corresponden únicamente al análisis de la muestra, enviada por el solicitante, bajo las condiciones de ensayo descritas en el procedimiento interno de AIJU PN-282. Los métodos de ensayo empleados para la evaluación de la muestra han sido seleccionados y/o fijados a criterio del laboratorio de AIJU. AIJU no se responsabiliza de cualquier otra valoración de la muestra por parte de terceros así como de las discrepancias que pudieran surgir entre informes de otros laboratorios en ausencia de normativa europea específica para este tipo de productos.

// The results included in this test report come only from the analysis of the sample, sent by the applicant, under the test conditions described in AIJU's internal procedure PN-282. Test methods used to assess the sample have been chosen and/or fixed at the discretion of the laboratory of AIJU. AIJU shall not be liable for any other evaluation of the sample by third parties, or for the disagreement between test reports from other laboratories in the absence of specific European standards for this kind of products.

// Les résultats exprimés dans ce rapport d'essai correspondent seulement à l'analyse de l'échantillon, envoyé par le demandeur, sous les conditions d'essais décrites dans la procédure interne d'AIJU PN-282. Les méthodes d'essai ont été choisi et/ou fixés à la discrétion du laboratoire d'AIJU. AIJU décline toute responsabilité à cause d'autres valoration par des tiers, ainsi que des divergences entre des rapports d'autres laboratoires en l'absence de normes européennes spécifique pour ce type de produits.
